



# BIBLE SOCIETY RECORD,

CONTAINING

CORRESPONDENCE, RECEIPTS, ETC., OF THE AMERICAN BIBLE SOCIETY.

---

"THY WORD IS A LAMP UNTO MY FEET, AND A LIGHT UNTO MY PATH."

---

VOL. X.

NEW YORK, SEPTEMBER, 1865.

NO. 9.

## THE BRITISH AND FOREIGN BIBLE SOCIETY AND THE AMERICAN.

We insert with pleasure the following extracts from the sixty-first Annual Report of the British and Foreign Bible Society, in regard to the operations of our own Society. We most cordially reciprocate the friendly sentiments expressed by this noble mother of our Bible societies, and meditate with great satisfaction on the co-operation of these two great Societies in the grand work of giving the Bible to the destitute millions of the earth's population.

Your committee have been in frequent and friendly correspondence with the American Bible Society during the past year. In many parts of the world the two Societies work in close proximity, labouring amongst the same nationalities and employing similar agency. Various matters affecting the operation of both Societies have to be discussed and settled, and the committee have to acknowledge the uniform courtesy and the Christian kindness with which their communications are received by the American Bible Society. In operations such as these two great Bible agencies seek to conduct, there should be no jealousy nor rivalry. The object proposed is too lofty and sacred to allow the existence of such a spirit. But to stimulate each other to enlarged zeal and liberality may be most desirable, and the fields of labour to be entered and cultivated for the great Lord of the harvest, are sufficiently ample to afford full scope for the resources and energies of both Societies. It will ever be the aim and desire of your committee to co-operate with the American Bible Society, in the spirit of confidence and love, regarding its agency in every part of the globe as a real blessing to mankind, and helping forward the attainment of that vast scheme of Christian philanthropy which seeks to penetrate every nook and corner of the earth with the light of heavenly truth.

The last Report of the American Bible Society is a document of great value and importance, and shows how a nation struggling through a period of desolating war, with all its disturbing influences and inevitable calamities, can maintain its Christian agencies in undiminished vigour and efficiency. The experience of that Society has happily proved how groundless were the fears, once entertained, that its resources would be exhausted by the continuance of national trouble, and that its agency would be paralyzed and impotent when most needed by the exigencies of the country. The American Bible Society has never put forth such activity, never so largely enjoyed the sympathy and support of the Christian Church, never received such splendid contributions, and never poured out such a continuous stream of Scriptures, as during the past year. Liberality has risen to the great demands of the occasion, and American Christians are animated with the resolve that, whatever else may suffer by reason of the fearful calamity which has ravaged the land, the Bible cause shall never be crippled nor impaired. In this circumstance your committee unfeignedly rejoice.

The Report, while adverting to the perpetuity and imperishable character of the sacred Volume, remarks that transition and dissolution are the lot of human agencies and instrumentalities. Its own history supplies the illustration. Death has removed one of its most honoured and venerable supporters. The Hon. L. Bradish, President of the Society, has passed away after having held his responsible office less than twelve months. Distinguished by the highest virtues of the Christian character, and possessing remarkable sagacity and soundness of judgment, his loss is deeply deplored. James Lenox, Esq., a gentleman widely known for his Christian worth and benevolent deeds, is now appointed President of the Society.

Then after stating the receipts and issues of the American Bible Society, and remarking on the increase in the distributions, the report proceeds:



It will interest many readers of this volume to learn the modes of action adopted by the American Bible Society for the special home distribution which has so largely occupied its attention, and drawn on its resources. An efficient organization, designated "The United States Christian Commission," has been the principal medium of distribution for the army and navy.

The religious results of this wide dispersion of God's Word amongst the thousands gathered on the battlefield are described as eminently gratifying, and bearing visible proof of the Divine blessing:

"The deductions drawn in our last Annual Report respecting the power and value of the Scriptures, and our wide distribution of them in the army and navy, are fully confirmed by the experience of another year. The demand for the Scriptures continues unabated. The treatment of the Bible or Testament by the soldier is declared by men who have seen much of the armies, to be, as a rule, reverent and proper. On this subject, one of the most experienced delegates of the Christian Commission, in an address to the Board of Managers, gave this testimony: 'After much observation, I am led to the belief that the soldier's Bible receives better care than most other things he possesses; I have never seen a copy of the Scriptures wantonly destroyed or thrown away. I have seen a torn Bible on the battlefield sprinkled with blood, that no soldier would take (it seemed too sacred), and it was buried with him who once possessed it. I have been astonished to find in field hospitals so many copies of the sacred Scriptures hidden away in the bosoms of poor wounded fellows, when everything else had been sacrificed to the Moloch of war. I have known a soldier fling away everything, even to his last shirt, and preserve his Bible. I firmly believe that, instead of receiving worse treatment, the soldier's Bible received from your noble Society is, as a general rule, better cared for than any other book or material that he possesses.'"

Prisoners of war have shared the sympathy and liberality of the American Bible Society:

"The great number of prisoners of war held by the armies of the United States have made a constant demand for the Word of God among them. As they have been supplied through many various agencies, it is impossible to state how many in all have received the Scriptures; but efforts have been made to let none go unfurnished. It is hoped that by the grace of God this good work may produce in thousands of hearts its legitimate results."

The bearing of the American war on the emancipation of the slave cannot fail to attract the notice, and awaken the gratitude, of every Christian philanthropist. The fetters are being struck from the limbs of the bondman never to be re-imposed. Liberty to the captive is now being proclaimed, and thousands who have tasted the bitterness of servitude, and groaned under the tyranny of the oppressor, are ennobled with the privileges of freemen. For the spiritual welfare of such, zealous efforts have been made, and the action of the American Bible Society is deserving of special notice:

"The war has broken down the barriers which formerly interposed between multitudes of the coloured race and the free distribution of the Bible among them. The eagerness of these poor people to receive and to learn to read the Scriptures is most affecting. They have kissed the Bibles and Testaments when given them, wept over them, carried them upon their persons, and rejoiced in them with joy unspeakable. The chief desire of many to learn to read is that they may peruse the Scriptures for themselves. Not a few have preferred to pay for them rather than receive them as a gift. The value of this work, which is only in its incipency, cannot well be over-estimated."

The American Bible Society generously offered

to furnish the Scriptures to the Southern States with an unstinted liberality, and the Federal government permitted consignments of the sacred Volume to pass into the Confederacy under a flag of truce:

"To the Secretaries of War and of the Treasury, to the generals commanding at Baltimore, Fortress Monroe, Newbern, Memphis, Nashville, and elsewhere, we are under great obligations for facilities of transportation through custom-houses and the military lines. The authorities of the Confederacy also have kindly aided the forwarding of the cases containing these grants of the Word of God."

The operations of the American Bible Society in foreign countries, although suffering in some degree, in consequence of the enormous sacrifices caused by the high rate of exchange, are nevertheless extensive and full of interest. Various parts of Europe, India, China, and the Southern Seas, are indebted to its active efforts for the promotion of Divine Truth.

---

## Foreign Department.

---

**ARGENTINE CONFEDERATION.**—By a letter lately received from Mr. Andrew M. Milne, we learn that the Bible work is prospering in that field. His greatest hindrance has been the want of books, which have failed to reach him in due season. He has however, made up the deficiency in part by purchasing from the agency of the British and Foreign Bible Society. We hope this drawback will not occur hereafter, having taken measures to prevent it. He has found considerable advantage from circulating to some extent the pamphlet published by this Society, entitled the "Testimony of Distinguished Laymen to the Importance of the Holy Scriptures." The permission from the government to circulate the Scriptures was of great service to him. During sixteen days in June he sold 174 copies of the Scriptures. We refer the reader to an extract from the letter in another column.

**CEYLON.**—We insert in another place the journal of the colporteur in Ceylon, Mr. Tappan, extending from December 3d, 1864, to March 29th, 1865, at which time he closed his labours. By a letter from the Rev. E. P. Hastings, of Jaffna, we learn the full results of Bible colportage under this Society last year. The account contained in our last Annual Report was imperfect, owing to the latter statement not being received in time. It appears that the entire work of last year was 1,793 volumes distributed, being thirteen Bibles, forty-six Testaments, and 1,734 portions. The colporteur spent eight and a half months in the work.

**INDIA—AHMEDNUGGUR.**—Grants have been made by the Board for printing a Marathi reference Testament by the Mission at Ahmednuggur, and also to employ a colporteur. Some account of this will be found in another part of the present number.

**ITALY.**—By a letter recently received from the Swiss Italian Committee at Geneva, which announces the decease of the late excellent chairman, Colonel Tronchin, we learn that a good use is making of the grant from this Society last year. The expenditure is not completed, but the work is in progress. The design was to supply each destitute child in the evangelical schools, believed to be a proper object, with a copy of the Scriptures, a New Testament, or Bible. Already a good beginning has been made in



that work, as may be seen by turning to the letter of our correspondent from Geneva.

MEXICO.—We learn from Mr. Hickey that affairs are in a very unsettled state in Mexico. The mails have been cut off, stopped, or seized, and communications rendered very difficult and uncertain. Notwithstanding the difficulties by which he was environed, Mr. Hickey within the last three months had sold 559 Bibles, 324 Testaments, and 298 portions, and had given four Bibles, twenty-one Testaments, and 413 portions. He had visited the towns of Salinas, Estancia, and Morelos, some of them several times. While away Mrs. Hickey sells the books at their own house in Monterey. He, Mr. H., says the work is spreading out and the desire for the Scriptures increases daily, notwithstanding the opposition of the priests.

### ARGENTINE CONFEDERATION.

EXTRACT OF A LETTER FROM MR. MILNE.

MONTE VIDEO, June 16, 1865.

In a former letter I told you of having been stopped in our work by some of the country authorities, for want of a written license. On resuming the work under our government protection, some were astonished to see us, the priest having circulated the report that he had us put in prison for selling false books. When the truth of the matter was made known, however, several were induced to buy, who would not otherwise have done so, and some bought a second time. The man in whose shop I was apprehended, and who, at the time, had just purchased a Bible, bought from George Schmidt on his return, three Testaments for propagation.

The paper, previously mentioned, from the minister of State, is of inestimable value. Indeed, it answers our purpose better than would a bishop's recommendation and paid patent together; for as to the first, the people respect the government more than the clergy, and as to the second, it does not require to be renewed yearly. Also, it silences all talk about prohibition and stimulates the people to buy. I may mention also, that I have here proved the good effect of "Opiniones emitadas por Hombres Distinguidas respectivo a la Importancia de las Escrituras Sagradas." Several have bought after seeing it, who previously refused. George Schmidt met with a man recently, who, though at first he declined to buy, was afterwards so convinced by it as to purchase two Bibles and two New Testaments. It would be well had we such a supply as to enable us to circulate them more freely, for the people here are not so prejudiced as not to be influenced by these things. Whether it be that God has a special purpose of mercy to this people, or whether they are more intelligent, or I know the language better, I do not know, but they seem more reasonable, and more easily convinced of the truth, than the people I have been meeting with hitherto. In some cases, impression has become so apparent after a little conversation, that though they still declined to buy, we have been induced to return, and on some occasions have sold after three and even four refusals.

On entering my sales for the day, the date reminds me that it is just one year since I sold the first copy of the Scriptures for the American Bible Society. Since then, I have met with some trials and discouragements, but on the whole my encour-

agements have far exceeded, and notwithstanding the many imperfections that I am sensible have mingled with my services, it has been a year full of blessing to me, and according to God's own promise, cannot fail to prove a blessing to very many. The precious seed sown may lie long underground, but it has in it an imperishable germ of life, and sooner or later must spring up. To-day I sold a New Testament to an Italian, who, like many of his countrymen I meet with here, had a copy of the Scriptures given him in the Crimea, during the Russian war. In this case, his parents burned the book as soon as he returned home, but he had read enough to convince him that it taught the true way, and assured them that he would never follow any other. For some time previous to his leaving for this country, he regularly attended Protestant worship in Turin. On asking him if he thought there were many of his countrymen in Monte Video of the same mind, he told me there might be three hundred of decidedly Protestant principle, and that he himself could find more than fifty who would gladly attend Protestant worship in Spanish or Italian. I mentioned this circumstance to Mr. L—, a gentleman of much influence in this city. He is acquainted with an Italian formerly a Romish monk, who some years ago left that church, and is now supporting himself by teaching. Mr. L. says he is willing to preach, but he has some doubts as to the reality of his conversion to God. There is also a priest at present officiating here, with whom this gentleman has had many serious conversations on divine things. He is now reading D'Aubigne's History of the Reformation, and I have procured for him a Spanish Bible with references, which he himself requested, of Mr. L—.

George Schmidt is still about Pando, where he will remain until the 26th, when he will have an opportunity of proceeding to Minas, about fifty-five miles eastward. He has been doing well, notwithstanding the bitter opposition of the parish priest. Several of the people, together with George, have resolved to visit him and ask *where* the Bible is false; and one of them has said that if he fail to do it, he will bid the priest and his church goodbye. G. S., in informing me of his labours, tells me of some who have ultimately bought and read with deep interest, though at first they treated both him and his books with the utmost ridicule and contempt.

Until now, I have been labouring in the neighbourhood of Monte Video, with good success. This month, up to date, I have sold 174 copies, and have the gratification of knowing, that in many cases, they have been read with close attention, and have awakened inquiry in some minds. On a few occasions I have been delighted to witness the joy experienced by some, on realizing the fact that they had now in their possession the Word of God. One case of this was a family of Basques, who bought a French Bible and some New Testaments. Another, a native of Spain, who told me that he had been looking for this book for years, and that one man refused to sell him a much-used copy for less than \$8 in gold, an indication that the owner also appreciated it.

A few days ago I went a good distance out of my way to meet with a native lady, who for many years has been an eminent Christian. I was the



more anxious to do this, as I never yet had such a privilege, but when I reached the place I found she had gone to her rest two months previously.

### CEYLON.

EXTRACTS FROM JOURNAL OF MR. J. S. TAPPAN,  
BIBLE COLPORTEUR.

*December 3d, 1864.*—I went to Chunnagam and visited ten houses, and addressed 123 persons, sixty-five of whom were met in the way and in the fields; ten portions were distributed, of which four were sold. Persons away from home were found, unable to pay. A large number of women found, in three houses particularly, received me with great kindness and listened with much attention. I observed some to shed tears as I read and explained the Sermon on the Mount. Certain of them remarked that it is so pure a religion that they cannot keep its precepts. Many gladly heard me read passages from the Scripture. A man well stricken in age, about eighty or eighty-five, received a copy of Matthew, and read very fluently with delight, and requested me to furnish him with it. I gave it to him, as he was not able to pay. Only a few hard-hearted men showed a reluctance to hear me. One I met, an educated female, who treated me with much respect and heard me gladly. She told me that she reads some portions, and she selected another portion of the Scriptures and bought it.

*5th.*—I went to Chunnagam and visited thirteen houses and addressed 107 persons, sixty-six of whom were met in the road and in the fields. Nine books were distributed. Only two copies were sold; the rest were given to those met in the way, who could not afford to pay for them. In the second house which I visited, a widow and three of her children were found. They not only accepted me kindly, but immediately sent for those in the adjacent house; they all heard me with much pleasure and attention when I read and explained a passage of God's Word, and then allowed me to close with a short prayer. In the fifth house a company of adults, except an aged woman, heard me with great interest read the account of Paul's preaching at Athens. At the seventh house a woman anxiously bought a portion of the Bible for her absent husband, with a view to correct his character.

*14th.*—I visited a mission school, where I met fifty boys with the teacher, who requested me to give them some instruction from that portion which a class had just read. I did so, and closed with prayer. Afterwards on my way I visited a heathen school on the east side of the road, not far from the bazaar, under the charge of a native young man, educated at the church mission institution at Copy. When I entered the school, the teacher was found fast asleep upon a plank, and a few pupils in a disorderly state, as a little flock without a shepherd. I awoke the teacher, who got up with some alarm, with plenty of ashes all over his body. When I expressed a desire to speak to them of the truths of the Bible, they showed a dislike to hear me, but I was allowed to speak with some reluctance. At the close, the teacher and the boys together, with some adults present, spoke against our doctrine with strong opposition. One of them said that they are so much excited because certain of our publications are intended to

expose their religion. The teacher told me that I must not attempt to introduce this doctrine among those about him, because they are bigoted Sivites, and consequently determined to oppose Christianity. When I went to the adjacent houses, the people there showed their hardness of heart and reluctance to hear the truth or to receive portions of the Scripture; some asked for them without price.

*28th.*—I visited nine houses and addressed eighty-five persons, of whom forty were met in the wayside. A small epistle was given and a copy of Proverbs sold. All accepted me kindly and heard me gladly. A few adults, however, showed a disposition to enter into dispute. Some women heard me with much interest. Some persons asked for portions without price, but were refused. Several persons, who informed me that they have got portions in their possession were advised to make a good use of them.

One hundred and sixty-six houses were visited, and 1,261 adults addressed during the month; thirty-three portions of Scripture were sold, and fifty given gratuitously.

*January 4th, 1865.*—I went to Arnecotta and visited nine houses, and addressed fifty-two persons, of whom twenty-five were met out of their houses. Three portions were given gratuitously and three were sold. Those who received them manifested a desire to read them. One old woman, who heard me read the account of the poor widow who cast in two mites into the treasury, expressed her approval of her excellent example, and also shed tears at the recollection of her own state. When an adult was offered a portion, he first brought forth a couple of books given to him by a Roman Catholic priest—one an exposition of the Old Testament, and the other on the miracles of our Lord. I pointed out to him and to those about him certain fallacies in the books, and recommended the portion I had as the only standard of the truth. The man bought a portion, saying that he has a sincere desire to search into the truth.

*9th.*—I visited eleven houses and addressed thirty-nine persons. I gave away two portions without price, and sold one. In the first house a woman said that our natural sense is sufficient, and a revelation from God is not required; but a man who heard this rebuked her for saying so. In the second house a fisherwoman expressed her deep sorrow for neglecting the opportunity of joining the boarding-school at Uduvil.

*10th.*—A female, though unable to read, paid for a copy, without minding the opposition of her mother, with a view to request others to read it to her. One hundred and thirty-seven houses were visited, 809 adults addressed, twenty-four portions were sold, and thirty-eight given.

(To be continued.)

### AHMEDNUGGUR.

At the request of the mission at Ahmednuggur, authority was given by the Board to employ a colporteur for the distribution of the Holy Scriptures. The following extracts from a letter from the Rev. S. B. Fairbank, of that mission, gives some account of the work he has been doing. A grant was also made to print the New Testament with references, which is also referred to in this letter.

DEAR SIR:—The colporteur employed at your



expense for selling Scriptures in the Marathi country was placed under my charge by the Mission, and I have directed his movements for several months. He has itinerated principally in the district bordering on the Godavari river, lying to the north and east of this place. He has gone as far as Yewali, some seventy miles to the northwest, and to Aurungabad and Jalna, a like distance to the northeast of this; and this month I sent him to the southeast, hoping he would reach Karamalla, half way to Sholapur. Our plan was that he should spend a part of the limited time for which he was employed in the region around Sholapur. This has not yet been carried into effect. For some unexplained reason, Scriptures and all kinds of books and tracts find a readier sale near Sholapur than here.

Krishnaji Sonawane, whom the mission selected for this work, is a man of untiring energy and a good salesman. He has visited one or two places each day (resting on the Sabbath), where he thought he was likely to find customers, and has particularly attended the bazaars or fairs held in this region, but with less success, so far as effecting sales is success, than I had hoped. In some places he has sold one to three New Testaments, and rarely a Bible—sometimes only a portion—and in some villages every effort was vain. He has frequently arranged for selling a Bible or a Testament, and when the purchaser went to get the money for it, some one interested in opposing the spread of Christianity would succeed in persuading the purchaser to let well enough alone, and avoid the invidious Scriptures of the foreigner. Such opposers usually appeal to the superstitions and fears of those who have become desirous to buy, saying that these books bewitch those who read them, or that by keeping them they will bring down punishment from some Hindu god. The interest and desire awakened by hearing a chapter or two read, or by the recommendations of the colporteur, is not enough to overcome such superstitious fears.

But it is necessary to have this region canvassed again and again thoroughly, and we may expect that there will at last be a demand induced, as there has been for the Arabic Scriptures.

A beginning has been made in printing a reference New Testament with the funds of the American Bible Society. It is much needed by the educated Christian community that is now coming on the stage, and will be sought for by all who wish to study the Scriptures. Next we must try for a reference Bible.

#### ITALY.

FROM THE SWISS-ITALIAN COMMITTEE.

BELLEVUE, PRES GENEVE, 30 Juillet, 1865.

MY DEAR SIR:—I had the pleasure of addressing you on the 27th of March last, and have been ever since in regular communication with different persons in Italy, to carry out the plan laid by our Committee to meet the object the American Bible Society had in view when they sent us, through your hands, the grant of 5,000 francs. Thus far we have distributed:

1st. To the school of Alexandria, Piedmont, thirteen Bibles and twelve New Testaments. The evangelist there, who is also the schoolmaster, has expressed much gratitude for the gift made to the bambini, who are generally poor and unable to

procure the necessary books. This school is mainly supported by the industry and the devotion of a number of ladies in Geneva.

2d. To the school of Miss Johnson, in Florence, five Bibles large size, twenty New Testaments, and nine New Testaments with Psalms. Miss Johnson is an English lady, who has resided for more than twenty-five years in Florence, and has worked assiduously as a visiter in Italian families, at a time when there were great difficulties and danger in distributing and reading the Bible, even in private. She is now, with very limited means, devoting herself to the conducting of a school for young girls, and we have received the best reports on the work she is doing on this object.

3d. Through Mr. Henry T. Piggott, at Milan, acting as agent of the Wesleyan Church in Italy, we have had distributed in the various schools under his direction a number of Bibles and New Testaments, of which I am sorry I cannot as yet give you the details, which I am promised for the middle of this month.

These investments we take to be the very best that can be made of your liberality. We live in the hope that the predication of the Gospel will touch the hearts of many Italians of all ages and of all conditions; but the placing of the Gospel in the hands of children, when they at the same time receive instruction from the hands of Christian masters, is laying the foundation of a valuable work for the future. During the month of April we have made arrangements with an old colporteur whom we had formerly employed with good results, and whom we found free to answer to our call. His name is Lorenzo Beruatto. Our plan has been to send him to the Abruzzi in company with another colporteur named Gianini, in the employ of the Committee of Mizza, and who had already, as also Beruatto, visited that part of the country as far as Chieti.

Beruatto went first to Pescara, then to Ancona, where he was to receive correct information and directions from a gentleman in the employ of the British and Foreign Bible Society. He then proceeded to Guilia Nuova, on the seashore, and inland to Teramo; back to Guilia Nuova and to Pescara. So far the sale of Bibles and New Testaments was not large, but in all these towns there has been a good testimony rendered in public, the priests attacking the colporteur in the streets, tearing his books whenever they could get them; but in almost every case the people have taken the part of Beruatto, and the authorities have protected him. When arrived at Chieti, Beruatto has visited successively all the surrounding towns and villages, such as Spoltore, Pescara, Solmona, Atessa, Sanci-ano, and after remaining some time in that vicinity, started for the south to visit the Puglia. He stopped at Ortona, Citta del Vasto, Termoli, San Severo, and finally arrived at Toggia, the capital city of the Puglia. Although Beruatto sojourned several days in each of these places, his sales have not been large, but he put up his table in every marketplace, and there had intercourse with the people and discussions with the priests. If we may trust his reports of the various conversations and disputes he had with them in public, it would show that he always came out victorious in his arguments against the church of Rome, not to say anything about the success he had in bringing



generally to light the truth which is in Christ. At all events, Beruatto does not say anything to give us reason to suppose that he has experienced any ill-treatment from the inhabitants of these localities, or a want of protection from the authorities.

When one thinks on what that region was five years ago, and considers how it was yoked to the all-powerful domination of the priests, one is led to admire the influence of a single line written in the statute, of the establishment of a railroad, and of the blessings which the dissemination of the Holy Bible carries along with it.

This part of South Italy will have to be visited again, and the assertion of the right of a free circulation of the Bible repeated, and surely great benedictions will be derived from it.

*August 9.*—This letter has been held back in the expectation of receiving from Milan the memorandum of the distribution of Bibles to the Wesleyan schools, but as it has not reached me yet, I don't wish to delay the departure of this letter.

In the meantime we have received fresh letters from Beruatto. After having returned to Chieti and Pescara, he has taken a fresh start and gone as far south as Barletta in the province of Bari, about sixty miles northwest of Brindisi. At Barletta Beruatto made a few sales and experienced the same treatment which he met with in all other places. The people are well disposed; the priests made angry by his presence, fulminate excommunication against all those who will buy the books or refuse to deliver them to the clergy; and the delegate or civil governor giving him the assurance that if any one attempted to annoy him he had only to apply to him and he would give him protection.

As I said before, if we look to the amount of the sales made in the localities, we are led to confess that the work has been very small; but if we consider the great benefit which may be derived from the free manifestation of religious rights, and the testimony given by colporteurs as to the excellency of the Gospel, we may count it a great advantage that such manifestations have been made. If you look on a map of Italy, you will discover what an extent of the coast the two colporteurs, Beruatto and Gianini, have visited. Let us hope that the Lord will prosper what seed they have been allowed to spread.

In my next, I hope to be enabled to give you the memorandum of the distribution we have made of Bibles and New Testaments.

Believe me, my dear sir, with Christian affection, sincerely yours,

H. BARBEY.

#### RUSSIA.

Dr. Thomson, agent of the British and Foreign Bible Society in Turkey, speaking of the sales of Scriptures among Russians at Constantinople, writes: "As usual, the Russian pilgrims form an interesting section of our purchasers, and to them by far the greater portion of the Russ Scriptures were sold. Many, however, are deterred from purchasing, by the risk of seizure on entering Russia, and many too complain that while the Word of God is admitted in every other language, it should be obstinately excluded in the language of the great mass of the population. Individually the Russians are as desirous as ever to possess the Holy Scriptures, and they often ask when the society will publish the whole Word of God."—*Evangelist*.

## Domestic Department.

### THE GOSPEL BY ST. JOHN FOR ADULT FREEDMEN.

In response to the communication from the Rev. Dr. H. W. Pierson, late president of Cumberland College, Kentucky, and formerly Agent of this Society in that State, which we print below, the Board of Managers at its late meeting, Sept. 7th, have directed the publication of the Gospel by St. John, in large type, for adult freedmen who may be gathered into schools, established by responsible societies or individuals, for the purpose of teaching them to read the Word of God. These books are to be printed from the plates of the Great Primer Testament already made and now in use.

The letter of Gen. Howard, endorsing the plan of Dr. Pierson, gives it the sanction of his great name and large experience.

If but a few hundreds of the adult, and especially of the old freed people, can thus be taught to read the Word of God before they die, it will be a boon of inestimable value to their race. While the American Bible Society furnishes the Book which must be the great educator of the coloured people of the South, other institutions will supply the means for its use in Scripture cards and schools. We hope, when this publication is made, to supply it in large numbers wherever it may be needed. Dr. Pierson in a subsequent letter adds: "The felt want among the freedmen is a *Book*. Millions of these books will, I think, make millions of readers sooner than the same number of readers of God's Word were ever made before. They are not like so many heathen on some island of the sea for whom we must prepare a language and a Christian literature; but born upon our own soil, they speak our own language, and so are heirs with us to that richest of legacies, our English religious literature. And who can tell over what African plains and mountains they may yet bear this language, with all its civil and religious blessings?"

NEW YORK, July 14, 1865.

DEAR BRETHREN:—I have just reached this city from Richmond, Va., where I have been engaged several weeks, as a delegate of the Christian Commission, in teaching adult and aged coloured people to read the Word of God. While engaged in the service of the American Tract Society, in establishing schools among the contrabands in the District of Columbia, in 1862, I became deeply impressed with the conviction that the great mass of the adult coloured population of the country, with comparatively little effort, could yet be taught to read the Word of God before they die. I visited Richmond for the purpose of making a full and faithful trial of the plan by which I thought this work could be greatly simplified and facilitated. Let me briefly describe it: having collected a congregation of some 200 adults, some of them very aged, I said: "Now, if I were to hold up before you the picture of a horse, cow, or man, you would all know what each represented."



They responded, "Yes." "Well, there are pictures to represent things, and there are printed words to represent things, and I can teach you these printed words, just as I could teach you the names of pictures you had never seen before." I then called the attention of the entire school to a large card, upon which was printed the first verse in the Bible, and pointed out the word God, and had them repeat it after me in concert several times until they knew it. If I had told them the name, the sign, and power of each letter, and that, combined, they spelt "God," I should have perplexed their memories with *ten* entirely new ideas; whereas, by this method, knowing the name, they had only *one* thing to remember, and that was the sign, or word, representing God.

In this manner I taught them each word, until they could follow my pointer and read in concert—"In the beginning God created the heaven and the earth." In several instances I have taught schools to read this verse in half an hour by this method; and their tears of joy, their thanksgivings to God, and their gratitude to me, have been more affecting than I can describe.

Without further description of the experiments I have made, I will state the conclusions at which I have arrived in regard to the best method of teaching these adult freedmen to read. (I say nothing in regard to the best method of teaching children; my sole object is the education of these adults, so that they can read in their and "our own tongue wherein we were born," the Word of God.) My impression is, that while teaching in concert by this word "method," the teacher should begin at once to teach them the alphabet, and also to spell. In this manner they are stimulated with the idea that they can learn, and their minds are more aroused than in learning words alone. I find it also very desirable, and indeed almost indispensable, that each scholar should have a book containing the lesson taught upon the card, so that he may study over by himself the lesson he has thus been taught, either in school or at home.

This brings me to the object of this letter. I would respectfully suggest that your Board should publish *John's Gospel* in large type for this purpose, and that you donate it to all schools of adult freedmen that may be organized by responsible societies or individuals for the purpose of teaching this vast multitude to read the Word of God. Should you agree to publish this Gospel for this purpose, I will undertake to prepare suitable cards to accompany it, which I doubt not, some of our societies would gladly publish.

As these adults must now support themselves and their children by their labour, they will not generally be able to spend more than half an hour or an hour daily, in receiving instruction. It is hoped and believed, that the most of those who are now engaged in teaching *coloured children*, would, if provided with these books and cards, arrange to have a brief daily or nightly session for teaching adults. Others who devote their entire time to this work would be able to teach several schools daily upon adjoining plantations or elsewhere; and there are doubtless others, who from motives of Christian philanthropy, would voluntarily organize such schools and instruct them daily, until they can read. I have suggested the publication of a single gospel for this purpose, because the donation of a Testament in large type would involve an enor-

mous expenditure of funds, and because I further believe that by the time these freedmen shall be able to read, they will not need nor wish to have a Bible or Testament given to them, but will gladly purchase for themselves.

The importance of this work can scarcely be overstated. In addition to the benefits ordinarily resulting from the circulation of the Word of God, you will thus place in their hands the facilities for learning to read, thus conferring upon them *two great blessings*, which as a class, they desire above every earthly good, namely—the *Word of God*, and *the ability to read it for themselves*. "The entrance of thy words giveth light." In thus learning to read, these devout and aged saints will be treasuring up the precious words to them "sweeter than honey and the honeycomb," instead of the senseless reading in many of our schoolbooks. From all parts of the South there is unanimous and overwhelming testimony as to the eager desire of these millions of freedmen to possess the Bible, and to learn to read it. I add my voice to swell this general chorus. I submit these suggestions to your consideration, rejoicing greatly in your enlarged and noble plans and labours for the freedmen and others this Jubilee year. Praying that God may ever bless you in all your labours, I remain

Your brother in Christ,

H. W. PIERSON.

WAR DEP'T, Bureau of Refugees, Freedmen, etc.,  
Washington, July 18, 1865.

SIR:—I commend your method and request to the American Bible Society. A large number of adult freedmen have already learned to read, but yet with considerable difficulty. The cards and large type would be of great advantage to them.

Very truly, yours,

O. O. HOWARD, *Maj. Gen.*,  
Commissioner.

MR. H. W. PIERSON, New York.

#### THE BIBLE WORK IN VIRGINIA AND NORTH CAROLINA.

The following statement of the Rev. W. H. Gilbert, Agent of the American Bible Society, in relation to our work in the South, will be read with interest, showing, as it does, the destitution of the Scriptures which prevails there, and some of the difficulties and encouragements attending the effort to supply that destitution:

In pursuance of instructions from the Bible House, I left Baltimore, June 12th, for a tour of exploration in Virginia and North Carolina, with a view to "ascertain the wants and suggest the best modes of supplying the destitute population of the States abovenamed, with the Word of God; to form Bible Committees and arrange, so far as may be, for the re-commencement of the work of the American Bible Society, in those regions."

Having endeavoured to discharge this delicate duty as far as circumstances would allow, according both to the letter and spirit of my instructions, I beg leave to present the following report:

In doing this, I will notice first

#### THE EXISTING DESTITUTION.

On this point I made diligent inquiry, and found some diversity in the sentiments expressed. There were some persons ready without hesitation to



represent that there was an abundant supply of the Scriptures among them, that every family had a Bible, and every individual also who desired one.

The general view, however, and I have no doubt, the correct one, is that there is a great scarcity. Sabbath schools are destitute, and cannot operate for the want of them.

Notwithstanding the interest of the people is so deeply absorbed in their troubles, inquiry for the Scriptures is frequently made at the principal cities, as Richmond and Raleigh. While I was in the former place we found occasion to send the Bible to several Sabbath schools from twenty-five to one hundred miles distant. The requests were pressing, on the ground that the Sabbath schools could not be carried forward without it.

At a place where a Sabbath school had formerly flourished, about three miles from Norfolk, Bibles and Testaments enough could not be found belonging to individuals in the neighbourhood, to meet the wants of the school, till they were furnished through the agency of the Christian Commission.

On almost every side, except where the Christian Commission has had access for several months, there seems to be a great scarcity of the Scriptures.

There are several classes of those who want them.

1. In the cities and towns, there are many families who have formerly had a copy on almost every table, stand, and shelf, and who have been called upon to contribute of their store for the supply of the Confederate army. This they have done freely, till their stock is greatly reduced, and they are anxious to have it replenished. As soon as the books are at hand for sale, this demand will be supplied.

2. Another class consists of persons commonly called refugees, whom the exigencies of war have driven from their homes in penury. These, wherever they are found, need for the most part to be gratuitously supplied.

3. Another class is found in regions where the armies have ranged. There are large sections which lie in the track of armies where every house has been desolated and its contents destroyed, not excepting the sacred Volume.

These people complain of their wrongs bitterly. Some of them claim (with how much reason is not always clear) to have suffered on both sides—first, from the Confederate soldiers for adherence to the Union, and then from Union soldiers for their abandonment of the Union. Whatever else may be doubtful, it is quite certain, that very many householders have now been for many months entirely destitute of the Word of God, and would welcome a copy with devout gratitude.

4. The freedmen constitute another class who appeal loudly to the benevolent efforts of our Society. The suddenness with which this people have bounded from a state of bondage into freedom has produced an elasticity, which, if rightly guided, spans their future with the bow of promise. The sentence addressed to them in Governor Holden's proclamation, viz.: "You are now free to learn and to teach others," which they inscribed upon several of their banners in the patriotic celebration of the "Fourth" in Raleigh, possesses a charm and unfolds a treasure which cannot be appreciated by those who have never been deprived

of those privileges. Eagerly do they seize the prize, their schools are thronged and their success is wonderful.

I have before spoken of these things in localities within the Federal lines, but I find the same thing is true in Richmond, where I visited several coloured schools in very successful operation, and in other places till recently within the grasp of the Confederacy. Adults and children are fast obtaining the rudiments of knowledge, and classes of youth are preparing to be teachers of their race; thus the elements of culture which are beginning to work, are bright with the prospects of a future harvest. There is an eager desire among all this people to possess the Word of God. Even while they cannot read, they have a kind of superstitious reverence for it. To have it lying on the table of their humble cottage, would be a comfort highly prized, and even some of their former masters quite demurred at my position, that the ability to read should be a condition of giving them a copy of the Bible. The whole Bible is one of the first objects of their desire when they begin to gather around them the conveniences of a self-regulated house.

Such is a concise view of the classes in the broad field of my exploration, looking for the Bread of Life to the American Bible Society. They embrace, in a general way, the entire population of the two States. A large proportion of these need to be speedily and gratuitously supplied with the Bible. The work is urgent, nor can it be prosecuted without some

#### OBSTACLES.

Of these I will name one or two. First among them, stands a prevailing indisposition to co-operate with any northern organizations. This, under the circumstances, is not strange. Southern men have much to overcome to give us the cordial right hand in any enterprise. Said one in high repute as a Christian and a scholar, to a representative of another benevolent society, "We beg of you to let us alone for the present, even with your gifts."

A second obstacle is the great lack of pecuniary resources in these States, for the prosecution of the work. There are those who will soon purchase the Bible for themselves. But to raise funds upon the ground to meet the wide-spread desolation, cannot now be done. I have heard of several instances where a man worth \$100,000 in real estate, has been known to give his note to pay his fare for fifty or one hundred miles' travel on the railroad. So completely is the country swept of available means. In such circumstances, the large resources for the Bible work, immediately and pressingly demanded, are quite beyond the reach of the people.

A third obstacle is the lack of suitable men upon the ground to carry forward the enterprise. But I turn from the consideration of difficulties to notice

#### ENCOURAGEMENTS.

Notwithstanding the obstacles to be encountered, the Lord is wonderfully opening the way for the work of the Bible Society in these States. The obstacles to which I have adverted exist mainly with a class which stands the least in need of our aid.

First among the encouragements, I would state that the mass of the people, both white and freed-



men, welcome with open arms, your beneficent ministrations. And generally those who labour for these in Sabbath schools and other benevolent enterprises, receive without scruple and with warm expressions of gratitude, the precious gift of the Scriptures.

A second encouragement is found in an element of the highest respectability and influence, who, with a sublime faith and purpose, rise above their present griefs and sufferings, accept their losses as the behest of a wise and gracious Providence, and set themselves with a manly energy to retrieve the wide-spread ruin. These do not hesitate to welcome and help forward northern enterprise in everything which promises good to the South. They appear to rejoice in the proposed efforts of the Bible Society, and are ready to lend a helping hand.

A third source of encouragement is derived from the past action of the Bible Society itself. The generous grants which it has made during the war to supply the armies and people of the South, are beginning to awaken surprise and gratitude among them. They have not been generally appreciated from the fact that they have not been known; but wherever, in my journey, I disclosed the facts, the effect was decidedly happy. The warm cordiality which I received, as the representative of your Society, from friends of the Cause in Richmond, in Raleigh, and other places, furnishes many grateful recollections.

I succeeded in organizing several Bible Committees, in whose fidelity to your wishes I have great confidence. Others of the same character I think will soon be established.

I need not stop to dwell upon the encouragements which come from the promises of the Word itself to those who scatter its precious seed, or from the anticipation of that bright and glorious day when the Word of God shall become the divine counsellor, and authoritative rule in all our broad and free land, daily consulted by the altar of Jehovah in each habitation, and reverently obeyed by every citizen of every rank and complexion.

#### THE SCRIPTURES IN LIBBY PRISON.

Rev. J. G. Duryee, Chaplain of the 81st New York Volunteers, in a letter recently received from him, makes the following statement in relation to this famous prison in Richmond:

After the evacuation of Richmond, my regiment had the honour of getting into the city among the first, and raised our flag over Libby Prison and Castle Thunder, of which we now hold the keys, and over which we are now holding guard. There are from seven to eight hundred prisoners confined here, and others are coming in. Many are taking the oath. In company with some of the delegates of the Christian Commission, we have held several interesting meetings in the prison. When we took possession of the prison, I found, stowed away in a corner, a *box of Testaments*, probably two thousand in all, and I began immediately to distribute them among the prisoners. They are received with the eagerness of famishing men. Should we leave before we get through with the distribution, I will turn over the balance to the Christian Commission. Everything is moving on here in a quiet and orderly manner.

#### GENERAL ASSEMBLY OF THE U. P. CHURCH AND THE AMERICAN BIBLE SOCIETY.

The following pleasing action of the body above named, in relation to the grants of this Society, will be read by our friends with interest:

The general assembly of the United Presbyterian Church at their late meeting in Washington, Iowa, directed us, their moderator and clerk, to communicate to the American Bible Society their thanks for the liberal grants made by the Society to their missions. This duty it gives us much pleasure to discharge, and would beg you to assure the Society that the general assembly gratefully appreciates the aid which they have so kindly rendered them, in their efforts to disseminate the truths of our holy religion among the nations of the earth.

Praying that the Lord may abundantly bless the operations of your Society, we are very respectfully yours in Christian bonds,

JOHN B. CLARK, *Moderator.*

JOSEPH T. COOPER, *Clerk.*

#### GENERAL ASSOCIATION OF IOWA AND THE AMERICAN BIBLE SOCIETY.

The General Association of Iowa, at its late session at McGregor, adopted the following minute in reference to the American Bible Society:

*Resolved*, That we cherish undiminished confidence in the management of the American Bible Society, and that the new enterprise upon which it has entered, of preparing the Sacred Scriptures for 130,000,000 of people who speak the Arabic tongue, and of supplying the 4,000,000 of freedmen in our own land, should increase the benevolent contributions of the churches to this truly noble Institution.

*Resolved*, That we will cheerfully aid the Agents of this Society in securing the practical co-operation of the members of our churches in the important work of Bible distribution in our own State.

#### "MY WORD SHALL NOT RETURN UNTO ME VOID."

One of the Secretaries of the American Bible Society, during a recent journey to Minnesota, received from Mr. K. A. Burnell, missionary field agent of U. S. Christian Commission at Memphis, Tenn., a copy of the New Testament, with the following accompanying and very interesting note:—

Thirty thousand copies of the American Bible Society's New Testaments were distributed from the rooms of the Christian Commission at Memphis, during the past two years, besides several hundred copies of the entire Bible. One Testament fell into the hands of a soldier, who did not value it, and accordingly threw it away. A soldier of the 3d Tennessee saw it thrown away, and picked it up, not because it was a portion of the Bible, but because it was a book, and he needed something to lighten the weary hours of camp life. He read it and re-read it often, until at length the Spirit opened the eyes of his understanding, and he was led heartily and fully to embrace Christ. A delegate of the Christian Commission afterwards visiting the regiment to which he belonged, found the newly converted man rejoicing in the Saviour, and almost rapturous in the views which he entertained of God's holy Word. With deep emotion said he



to the delegate: "This castaway Testament has been God's instrument for my salvation. I cannot tell you how earnestly I love this little book; and how much I desire to keep it; but believing that some one can do more good with it than I can, I desire you to take it and give it to the man who will make it the means of bringing others to the glorious Redeemer." And thus, this little book finds its way back again to the Bible House, having, as is humbly hoped, proved itself "the wisdom of God, and the power of God" to the salvation of at least one precious immortal soul.

## Children's Department.

### HOLY BIBLE.

The sun shines upon the earth and makes it beautiful with light. What could we do without the sun? How dark and dreary would be our home. Let us thank our kind and Heavenly Father for sunlight.

What the sun is to our earth, the Bible is to our souls. This is God's sunlight to the soul. The entrance of His word gives light. It shines upon our path and we know how to walk, and understand what He would have us do. It points out the way to heaven, for it says, in the words of Jesus, "I am the way."

My young friend have you a Bible?

Do you read it?

Do you love it?

Can you say, when you open its holy pages,

"Holy Bible, well I love thee!

Thou did'st shine upon my way,  
Like the glorious sun above me,  
Turning darkness into day.

"Just as the sun rolls back the night,  
Breaking forth with morning ray,  
So does the Bible, spreading light,  
Chase the shades of sin away."

### HOW DO YOU TREAT IT?

"This Bible must not be on the floor," said a little boy, seven years old, as he carefully took up the sacred Volume which some one had laid on the carpet. "How *could* anybody put the Bible there!" he exclaimed with a look of astonishment.

Edward always treated the Bible with reverence; and even when he grew up, and was for a time a worldly man, he could not bear to see it abused or handled with disrespect.

I remember one day after his return from an absence in far distant lands, as he came into the room where we were sitting, he saw that the open window—the spring of which was broken—was supported by a Bible. I was but a little girl then; yet I remember, as if it were yesterday, how expressive his fine dark eyes were of pain and amazement as he went to the window, and removing the Bible, said, "Allow me to put another book in place of this Bible. I do not like to see it used for any common purpose."

As years passed on, Edward learned to love, as well as reverence, the Word of God. A small copy of it, given him by an older sister, was the companion of his wanderings about the world. Edward died almost a year ago, far from home and friends. It was a sad day when the trunks containing his clothing and books were brought

to us. We felt that his Bible would be the most precious thing of all, and at last we found it. There it was; worn indeed, but it had been handled so carefully through the long years, that not a leaf was loose, not a stain was upon its sacred pages. In these we found his favourite verses marked; and they spoke to us of his love for God and his Word, and of his penitent, humble spirit.

I have seen Bibles with their covers scratched by pins and cut by penknives. I have seen Bibles in which people ciphered, or scribbled nonsense, to while away idle moments. I have seen Bibles thrown away into boxes of rubbish, with their leaves all falling out; and I have seen them lying among the crickets on the floors of church pews. I have seen them upon tables and bureaux, shamefully covered with dust. Is not this treatment of the Bible displeasing to God? Is it not almost profanity? How do you treat your Bible?—It is duty? Go right away and wipe off the dust from the holy Volume! Beware of defacing in any way the holy Word of God, lest the Lord hold you "not guiltless."—*Child at Home.*

## Poetry and Miscellaneous.

For the Bible Society Record.

### Whitefield's Bible.\*

BY MRS. J. H. HANAFORD.

Oh, precious each Volume which holdeth the Word,  
And telleth the story of Jesus the Lord;  
Our own or another's, all gilded or plain,  
So it tells of the Lamb who for sinners was slain.

But even more precious the Bibles oft seem,  
Once used by the saints who have woken from life's dream,  
And share in the glories substantial and high,  
Where the angels are singing far off in the sky.

Lo! such was the Bible one summer day seen,  
As I sat in the pulpit where Whitefield had been,  
And turned o'er its leaves with a sweet, sacred awe,  
As if on the pages the preacher I saw.

I thought of the sainted one—fisher of men!  
The wise, who won souls to his Master again;  
The humble, whom God had exalted to tell  
How man with the angels forever might dwell.

And dear was the Bible whose pages he read,  
Who, through his example, yet speaketh, though dead,  
And my heart throbb'd exultant, as faith's vision saw  
The saint with his Saviour on heaven's fair shore.

In that sacred copy of God's blessed Word,  
I read of the woman who did for her Lord  
What she could; and my heart with new purpose beat high—  
"Let me do what I can," was my prayer, "till I die!"

And then, if, like Whitefield, in silence I go,  
My life true devotion to Jesus will show,  
And death will but open those portals to me,  
Where my Lord and his servants in bliss I may see.

Beverly, Mass.

\* In the church in Newburyport, Mass., where the celebrated Whitefield lies entombed beneath the pulpit where he once preached, is preserved the Bible out of which he read when officiating there.

**THE GRAND PURPOSE OF THE BIBLE.**—No careful reader of its pages will fail to perceive that although it contains history, poetry, laws, prophecies, precepts, doctrines, and promises, yet all seem to crystalize around one grand central truth. As the various branches of a tree are supported by one trunk, so all parts of the Bible grow out of and depend upon the all pervading truth, that God was in Christ reconciling the world to himself. To this centre all converges, from it all radiates. *It is the sun of the entire system.*



## THE TWO TESTAMENTS.

Most beautifully Miss Greenway in her allegory of the Two Friends thus alludes to the two Testaments:

I went still onward, and more gradually drew near the rocks. As I approached still nearer, a strong slanting beam from the red sunset fell across them for a moment, and I saw that they were scored all over with Runic characters. These, I thought, contain the history of some banished people, some race passed by like a wave, a cloud for ever; but, lo! as I set my heart to interpret these mystic traceries, I found they were a long unbroken family tradition; the story of the Many and the One, the life of Man. These rocks drew me to them with an iron magnetism; I lived, I slept beneath them; morn and eve I pored upon their records till all their subtle symbolism grew familiar to me, as to a child the pictures upon the walls of his nursery. I stood beside the cradles of giant nations, I listened to the songs that were sung, the legends that were told, to races in their mighty youth. They changed often, yet they were still sweet, still intelligible, for they were the same songs sung by the same cradle, the same stories told by the same hearth. Through them all ran one device, as of two arrows so closely bound together that they seemed one. The arrow was borne onward by the song, the song sharpened by the arrow, each pointed to an age far back in the dim prospective when gods walked on earth, and earth was worthy of their footprints, each pointed though darkly to a return of this period, a return only to be achieved by voluntary, self-chosen pain, and the suffering of that which is Divine.

## Bible Society Record.

NEW YORK, SEPTEMBER, 1865.

## AMERICAN BIBLE SOCIETY.

The stated meeting of the Managers was held at the Bible House, Astor Place, on Thursday, the 7th inst., at half past 3 o'clock, P. M., Norman White, Esq., one of the Vice Presidents, in the chair, assisted by F. S. Winston, Esq., Vice President.

The Rev. Wm. Roberts, D. D., of this city, read the 19th Psalm and offered prayer.

Five new auxiliaries were recognized: two in Iowa, two in West Virginia, and one in Michigan.

Communications were received from Gen. Clinton B. Fisk, stating that by the 1st of October there will probably be 30,000 coloured children in schools, for whom the Scriptures will be wanted; from Rev. Dr. Williamson, Saint Peter, in regard to distribution of the Dakota Testament lately printed at the Bible House; from Rev. James Hickey, Monterey, stating the increasing demand for the Scriptures in Mexico; from Mr. Andrew M. Milne, Monte Video, showing success in spreading the Scriptures in his field by himself and Colporteur Schmidt; from H. Barbey, Esq., of the Swiss-Italian Committee, stating the decease of Col. Tronchin, and the dissemination of

the Scriptures by that Committee, in behalf of this Society; from Rev. Wm. Clark, Milan, stating the demand and need of the Scriptures in Italy and Hungary; from Rev. I. G. Bliss, Constantinople, stating that his work had been measurably suspended by the ravages of the cholera in that city.

Grants of books were made amounting to 11,433 volumes, the greater part of which were for freedmen and others in the Southern States, as in Maryland, Missouri, Virginia, West Virginia, North and South Carolina, Georgia, Mississippi, Alabama, and Texas. The grants were made to the American Missionary Association, to Bible Committees organized by Agents of the Society, or to good and responsible individuals. To the American and Foreign Christian Union, Spanish Testaments were granted for Carthage, N. G.; Bibles in Spanish and English, for St. Thomas and St. Croix; books in Spanish for the Argentine Confederation; to the Protestant Episcopal Missionary Society for their Mission in Africa, and Ojibwa Testaments for Canada.

Agents were appointed for the Valley of Virginia and East Tennessee, North Carolina, Georgia, and Mississippi. The work is making successful progress in Virginia, and North and South Carolina.

Mr. John Weldon, of Rockford, Ill., presented a silver pitcher, which had been received as a premium at an agricultural fair, towards the cost of plates for the Arabic Scriptures.

The receipts for August were \$47,053 86; the issues, 77,407 volumes.

## NEW AGENTS IN THE SOUTH.

The following Agents have been appointed for Southern States:

Rev. G. Jefferson Pearce,	Georgia.
Rev. W. C. Johnson,	Mississippi.
Rev. Henry Hardie,	North Carolina.
Rev. E. O. Dunning,	Valley of Virginia, and East Tennessee.

These gentlemen, except Mr. Hardie, were in the service of the Society previous to the war. They are experienced labourers in the Bible cause, and are all prepared to carry out the plans of the Board of Managers in their several districts, especially in behalf of the freedmen and the destitute white population. Mr. Hardie is a native of North Carolina, and for years a resident of that State. He enters upon the work with fair prospects of success.

We commend those brethren to the confidence and co-operation of the friends of the Word of God.

## NEW YORK AGENCY.

The district of Eastern New York, which is composed chiefly of the counties on both sides of the Hudson river, has been assigned to the Rev. M. W. Staples, in connexion with his present Agency in Northern New York. We cordially commend this efficient servant of the Bible cause to its friends within his very large and important field.



# SUMMARY OF THE MONTHLY LABOURS OF THE AGENTS OF THE AMERICAN BIBLE SOCIETY.

During the month of July, reports were received from twenty-five of the Agents of the Society, and the following are the results of their labours: Auxiliaries visited, 160; Bible meetings attended, 241; Bible society anniversaries attended, 52; auxiliaries or branch societies organized or revived, 59; number of sermons and addresses delivered in relation to the Bible cause, 269; number of letters and circulars sent out, 4,483; number of miles travelled, 16,734; amount of donations collected by the Agents, \$9,285 18; amount received by them from the sale of books, \$3,201 13; amount remitted by them to the Parent Society, \$14,444 71; amount paid by them into the treasuries of auxiliaries, \$1,174 44; amount of subscriptions obtained by them, but not yet paid, \$3,099 50; number of families visited in their fields, 23,242; number of destitute families found, 977; number of destitute families supplied with the Scriptures, 734; number of destitute individuals supplied, 342; number of Sabbath and other schools supplied, 17; number of volumes circulated by sale, 4,307; number of volumes circulated by donation, 1,677, etc.

## REPORTS OF AGENTS.

REV. DANIEL SEWALL, of MAINE, gives a very interesting account of a visit which he made quite recently to the most northeasterly portion of his field—the county of Aroostook. This was the latest settled, and is the least populated as well as the most destitute portion of the State. The Aroostook County Bible Society was organized in the month of April, 1842, and has proved itself a most useful auxiliary in times past, in the promotion of the Bible cause in that important field; but of late it has experienced a very serious decline, several years having gone by since it attended even to the formality of an anniversary. Under the influence of our Agent, however, our interests in that county have been brought to take a very favourable turn. A large and enthusiastic meeting of the friends of the Cause was held in Houlton, the county seat, and measures were adopted for reviving our auxiliary, centering there. The three pastors of the churches in Houlton were constituted life members of the American Bible Society, by contributions made at this meeting; and the indications are, that this auxiliary will again become an efficient and useful organization.

REV. H. BEEBE, of CONNECTICUT, writes: "The receipts for the Bible cause in Connecticut, during the first three months of the current year, are a little less than those of the same period during the last year; but if we include the receipts from the four counties in Massachusetts which are in my field, they are \$1,557 larger. I trust that the footing up of the entire year will show a corresponding increase."

REV. W. H. DE PUY, of WESTERN NEW YORK, reports nine hundred families visited during the past month, in his field, by Bible distributors; one hundred and three families found destitute of the Scriptures, all of which, excepting twenty-five, were Roman Catholic; and that in the destitute families which were supplied, there were placed, either by sale or by gift, one hundred and fifty-three copies of the Word of God. Mr. De Puy has two assistants in his field—Mr. P. W. Howe, of Ni-

agara County, and Mr. Z. Whittlesey, formerly Agent of this Society in the eastern portion of the State; both of whom are vigorously and successfully prosecuting their work in various portions of that field.

REV. T. H. MONROE, of WEST VIRGINIA, has entered upon his work under very auspicious circumstances. His address is Parkersburg.

REV. E. A. BOLLES, of SOUTH CAROLINA, is vigorously prosecuting his work as the recently appointed Agent of this Society for that State. Already he has organized several efficient Bible committees in the leading commercial centres of his field, and although he necessarily encounters many serious obstacles, there are manifest indications that, with the blessing of God, he will eventually be successful in re-establishing our work throughout that entire State. In Charleston, Summerville, Orangeburg, and other centres of trade, he has already adopted measures bearing upon this most desirable result, which can scarcely fail to eventuate in the signal and permanent good of all classes and conditions of the population there.

REV. D. WELBURN, of KENTUCKY, writes: "There is an encouraging increase in the aggregate of funds collected in my field during the past month, and I confidently expect to have our collections greatly increased when a few efficient county agents can be secured, and sent out into different portions of the State. Many of our societies are now so imperfectly organized, that their officers decline to make out their reports except under the immediate supervision of the Agent; but I think another year will set all these things right."

REV. DR. HARTSHORN, of EASTERN OHIO, reports 2,077 families visited in his field, during the past month, by Bible distributors, of which eighty-seven were found without the Scriptures, and with the exception of twelve, were supplied. Ninety destitute individuals were also supplied, besides five destitute Sabbath schools.

"The occasion of making this a Jubilee year," writes Dr. H., "has been introduced at every point which I have visited, and has been received with universal favour. The auxiliaries in this field will act in entire unison with the National Bible Society, in the stupendous scheme of philanthropy and piety which it is seeking to accomplish. I think that they are catching the spirit of your enlarged and enlarging views, and will endeavour, with the blessing of God, to perform their part of the gigantic work. So far, there are encouraging indications of increasing activity at all points in this field; and my earnest hope is, that we may not be found wanting in the discharge of our high and important duties."

REV. E. W. SMITH, of NORTHWESTERN OHIO, says: "I am laying the Society's plans for the Jubilee year before the friends of the Cause in my field, with good effect. We must this year secure *one million of dollars*, at least, for this object."

REV. WM. HERR, of SOUTHWESTERN OHIO, writes: "Those auxiliaries in my field which have held their anniversaries since the beginning of the present fiscal year, have manifested a most lively interest in your plans to render the Jubilee year an epoch in the history of the Society, and passed resolutions pledging their hearty and zealous co-operation in the noble enterprise."

REV. JOHN THOMPSON, of NORTHERN INDIANA, mentions the following pleasing incident in relation to an aged Christian lady, a member of the Methodist Episcopal Church, upon whom he called to solicit a contribution in behalf of the Bible cause. The day upon which he called upon her was her *seventieth birthday*, and he



suggested that she should constitute herself a life member of the American Bible Society, by the contribution of thirty dollars; whereupon she replied, "I will do more than that. I will give you a *birthday offering of fifty dollars*, to aid the Society in giving the Word of God to the coloured people at the South." "May God bless this excellent woman!" writes our Agent, "and may He raise up many more such patrons, to aid our Society in its glorious work!"

REV. JOHN HINTON, of MICHIGAN, writes, that during the past month he has organized one new auxiliary, revived six old ones which had ceased to be active and efficient, and formed several branch Bible societies under very favourable circumstances. "I am happy to say," he writes, "that some of our new organizations are beginning to bear fruit already; and the hope is thereby awakened, that the State will hereafter accomplish more in promoting the Bible work than it has ever done before."

REV. EDMUND WRIGHT, of MISSOURI, communicates the following pleasing intelligence in relation to his field: "During the month of July I have travelled over seven hundred miles, and visited eleven auxiliaries and branch societies, in seven different counties. Four annual meetings I have attended, two of them in two of the most important cities of this State, out of St. Louis. Six or seven churches in each of these cities—more than ever before—are in friendly co-operation, and for the first time in several years will make their several church collections for the Bible cause. I feel encouraged by the friendly attitude of the ministry in this State, in relation to our work. The Baptist churches in the State are generally co-operating with us; and it is coming to be generally understood, that no benevolent society in our land is more far-reaching and catholic in its aims than the American Bible Society."

REV. D. E. JONES, of IOWA, refers to the frequent rains, the swollen condition of the rivers, and the unusually muddy roads in his field, throughout the month of July, as serious obstacles in the way of the successful prosecution of his agency; and yet reports many facts of a highly encouraging character, in relation to our work. Over eleven hundred families were visited by distributors during the month, and fifty-nine of them were found destitute of the Scriptures; and with the exception of three, were supplied.

REV. M. N. ADAMS, of MINNESOTA, writes: "The friends of the Bible cause in my field are not only increasing in number, but what is most gratifying, they are taking a constantly increasing interest in this gracious and truly noble work. The influence of our late anniversary at Lake City was eminently salutary. A new impulse was then given to the Bible cause here, which, we hope, will aid us much in time to come."

REV. S. REYNOLDS, of WISCONSIN, recently appointed to the oversight of this field, is vigorously prosecuting his work, his address being Milwaukie.

#### REPORTS OF AUXILIARIES.

NEW YORK. ORANGE COUNTY BIBLE SOCIETY held its fifty-fourth anniversary in the Reformed Dutch Church at Montgomery, on the second Tuesday in June. The principal business was the adoption of a resolution relating to the supply of the hotels within the society's field with the sacred Scriptures. The public meeting was held in the afternoon, and was very largely attended. After the reading of the annual report, addresses were made by the Rev. J. C. McNair, delegate from the Ulster County Bible Society; Rev. Samuel H. Hall, D.D., delegate from the American Bible Society; and by the Hon. Robert Denniston, and the Rev. Dr. Van Zandt.

The society's receipts for the year amounted to nearly \$2,100; and a resolution was adopted to the effect that during the year ensuing diligent effort should be put forth to increase the receipts, at least five hundred dollars. This society always makes a liberal donation to the Parent Institution.

KENTUCKY. SPRINGFIELD AND WASHINGTON COUNTY BIBLE SOCIETY held its forty-eighth annual meeting at Springfield, on the 18th of July, when an address was delivered by the Rev. D. Welburn, Agent of this Society for Kentucky. In addition to its other labours, it made a donation of thirty dollars to the Parent Institution.

COVINGTON AND VICINITY BIBLE SOCIETY held its 21st annual meeting on the 9th of July, and was addressed by Rev. Messrs. Welburn, Yeoman, and Currie. The receipts of the society for the past year amounted to \$279 50.

OHIO. FAYETTE COUNTY BIBLE SOCIETY, of BLOOMINGBURG, made a donation of one hundred dollars to the Parent Institution during the year which closed on the 3d of July.

CLARKE COUNTY BIBLE SOCIETY reports its receipts for the year past at \$1,171 50; and besides faithfully attending to the wants of its own field, it donated four hundred dollars to the Parent Society, to aid that Institution in its more general work.

PICKAWAY COUNTY BIBLE SOCIETY, at its last annual meeting, on the 19th of June, directed its treasurer to pay over, as a donation to the Parent Society, in New York, all its surplus funds, amounting to over *nine hundred dollars!*

PORTAGE COUNTY BIBLE SOCIETY held very interesting anniversary services at Ravenna, on the 8th of July, when an address of great power and interest was delivered by Bishop Bedell. The society's receipts for the year past amounted to \$1,325 59; and it was stated that the whole amount donated to the American Bible Society since the year 1824, was over five thousand dollars; while the amount paid during that time for Bibles and Testaments, fell but little short of eight thousand dollars. During the last year the society visited 1,317 families, and found sixty-four of them destitute, of which sixty-two were supplied with the Word of God.

WASHINGTON COUNTY BIBLE SOCIETY, centering in Marietta, held its thirty-fifth anniversary in that place, on the 30th of July. The society's receipts for the year past, exceeded twelve hundred dollars, of which between six and seven hundred dollars was contributed by the citizens of Marietta; and it reports a donation during the year to the Parent Institution of about seven hundred dollars.

CEDARVILLE BIBLE SOCIETY, at its last annual meeting, on the 15th of August, made a donation of \$235 to the Parent Institution; and it has a credit on the books of that Institution to the amount of \$216 03.

ILLINOIS. MERCER COUNTY BIBLE SOCIETY received into its treasury during the last year, \$1,686 04; visited 1,794 families; and supplied forty-seven of them, which were found destitute, with the Scriptures.

KENDALL COUNTY BIBLE SOCIETY held its annual meeting at Bristol, on the 21st of July. It was well attended; and the address, which was delivered by the Rev. W. H. Jeffreys, is spoken of as one of great ability and interest. The society's receipts amounted for the year to \$957; and the annual report contains this very pleasing and significant statement: "The Bible is read in every common school in Kendall county, eighty-two in number, in each of which this society has placed one copy of the *brevier Bible*."

IOWA. WASHINGTON COUNTY BIBLE SOCIETY reports the death of Mr. Wm. G. Stewart, one of its offi-



cers; and of the Rev Benjamin Stickley, its faithful exploring and distributing agent. While engaged in canvassing the field of this society, Mr. Stickley had visited 1,379 families, and supplied many of them with the precious Word of Life. At the anniversary of the society, on the 6th of August, "brief and pertinent addresses were delivered by Rev. Messrs. Jones, Conner, and Powers, and Mr. Woodhead; and the whole meeting was characterized by an excellent spirit."

HENRY COUNTY BIBLE SOCIETY has just completed a thorough canvass and supply of its field with the Scriptures; Mr. Thomas Woodhead, who was employed by the society to perform the work, having visited 1,968 families, found fifty-two of these destitute of the sacred Volume, and collected in money \$250.50 in aid of the society's treasury.

WISCONSIN. BROWN COUNTY BIBLE SOCIETY received into the treasury last year \$239.48; put into circulation in its field over four hundred copies of the Holy Scriptures; supplied three destitute Sabbath schools; and has still Bibles and Testaments in its depository to the value of \$220.34. The last annual meeting of the society was held at Green Bay, on the 13th of August.

MISSOURI. HANNIBAL BIBLE SOCIETY reports having received into its treasury \$288.30; and the secretary writes us: "The churches and people of Hannibal are just emerging from the troubles and confusion of our civil war; and the amount done by our society must be regarded only as the beginning of better things."

Interesting reports have likewise been received from Livingston County B. S., Ill.; Gettysburg and Vicinity, and Logan County Bible Societies, Ohio; Macon City Bible Society, and the Bible Societies of the Counties of Lincoln, Boone, Buchanan, and Audrain, Missouri; and the Bible Societies of Newport and Vicinity, Burlington and Vicinity, and Lebanon, and those of the Counties of Green, Taylor, Carroll, and Hart, in the State of Kentucky.

#### Societies Recognised as Auxiliary,

*During the month of September, 1865,*  
With names and Post Office addresses of Corresponding Secretaries.

Clermont B. S., Iowa, D. G. Goodrich, Clermont.  
Humboldt Co. B. S., Iowa, J. A. Averill, Dakota.  
Delta Co. B. S., Mich., Frederick O. Clark, Esconawha.  
Cabell Co. B. S., W. Va., Benjamin McGinnis, Guyandotte.  
Putnam Co. B. S., " A. M. Blankenship, Winfield.

#### Members Deceased during the Month.

William Masterson, Chester, N. Y.  
Rev. John Gray, Ghent, "  
Sarah Spalding, Ellington, Conn.  
Mary Murray, New York.  
Ruth Olmstead, Lowell, N. Y.  
Hon. J. Brough, Columbus, Ohio.  
James Van Schoonhoven, Troy, N. Y.  
Rev. Amos W. Seely, Williamsburgh, N. Y.

#### MONEYS RECEIVED

BY THE TREASURER OF THE AMERICAN BIBLE SOCIETY  
*During the month of August, 1865.*

##### LIFE MEMBERS.

Jacob H. De Puy, High Falls, N. Y.	\$60 00	
Mrs. Phebe Ryerson Clinton, Ind. (for freedmen)	50 00	
Miss Mary E. Foot, Port Henry, N. Y.	30 00	
		140 00

##### INDIVIDUAL DONATIONS.

William Sidney Smith, Yaphank, N. Y. (L. M.)	100 00	
Cong. Ch. Sabb. School, Eastford, Conn.	3 80	
A. P. Beals, New Haven, Conn.	25 00	
Abraham Dearborn, Sanbornson Bridge, N. H.	1 00	
A Friend, per N. Y. Observer, Ogdensburgh, N. Y.	10 00	
M. E. Sunday Schools, "4th July," Rogers' Camp Ground, Ind. (L. M.)	30 00	
Carried forward	\$169 80	140 00

Brought forward	\$169 80	140 00
Mrs. Lucy Childs, Niagara Falls, N. Y.	5 00	
Hugh M. Elroy, Springfield, Ky.	30 00	
Jonathan Townley, Elizabeth, N. J.	60 00	
Philo Wilcox, Benson, Vt. (L. M.)	30 00	
A Friend, New York	50 00	
Martha Nelson, late of Philadelphia, Tenn.	10 00	
C. C. Peck, Bridgeport, Conn.	20 00	
Mrs. Caroline Ross, Auburn, N. Y.	20 00	
Hugh Davies, per New York Observer, Columbus City, Iowa	5 00	
Rev. Mr. Potts, N. Y.	2 40	
"One who served under Grant," Brattleboro', Vt.	1 15	
"D. M." (Thank-offering), New York	100 00	
J. H. Pedro, De Camp Hospital, David's Island, N. Y.	2 00	
Rev. J. C. Barr, Geneseo, Ill.	3 00	
"The Mite of an Aged Widow," N. Y.	1 00	
A Lady (bal. L. M.), Ulster Co., N. Y.	15 00	
A Friend, New York	1 00	
Dr. A. W. Hartman, Hall's Corners, N. Y.	10 00	
Mrs. J. Hamilton Childs, Athens, Ala.	2 50	
A Missionary, Philadelphia, Pa. (2 L. M.)	60 00	
A Monroe Friend, Mich.	36 00	
Rev. Thomas Drumm, Chaplain U. S. A., New Haven, Ct.	3 10	
E. Weston, per New York Observer, Blakeley, Pa.	5 00	
B. De Forest, Watertown, Ct.	50 00	
J. W. Dominick, New York (L. M.)	30 00	
C. C. Thurston, Albion, N. Y.	10 00	
		731 95

##### CONGREGATIONAL COLLECTIONS.

M. E. Ch., Bayonne, N. J.	13 50	
" " Nemaha, Wis.	7 00	
Cong. Ch., Woodbridge, Conn. (L. M.)	30 35	
" " Eastford, "	6 60	
" " Greenville, " (L. M.)	39 66	
" " Staffordville, "	8 41	
M. E. Ch., Litchfield, "	4 50	
Cong. Ch., Meriden, "	25 24	
M. E. Ch., " (2 L. M.)	60 32	
" " California, Mo.	3 80	
Cong. Ch., Elmwood, R. I.	19 35	
" " New Preston, Conn.	20 23	
M. E. Ch., Marlborough St., Newport, R. I. (bal. L. M.)	16 34	
M. E. Ch., Black River, N. Y.	5 00	
" " Thorntown, Ind.	30 00	
Grace Ch., Great Bend, Pa.	2 89	
St. Mark's Ch., New Milford, Pa.	2 11	
Pres. Ch., O. S. Scotch Grove, Dubuque, Iowa	20 00	
Second Cong. Ch., Norwich, Conn.	500 00	
First Eccl. Society, New London, Conn.	114 04	
Pres. Ch., Eckford, Mich.	3 70	
" " Tekonsha, Mich.	3 55	
" " Butternuts, N. Y.	26 00	
Cong. Ch. and Soc., Plymouth, Conn.	6 50	
M. E. Ch., Rockland, N. Y.	6 50	
Cong. Ch., North Amherst, Mass.	12 60	
" " Port Leiden, N. Y.	5 83	
Townville Cong. Ch., Crawford Co., Pa.	11 35	
Chestnut St. Pres. Ch., Louisville, Ky.	154 65	
		1,160 02

##### LEGACIES.

James S. Nelson, late of Putnam Co., Ind.	24 00	
Mrs. Sarah Griffing, late of Guilford, Ct.	940 00	
Mrs. Truelove Root, late of Belchertown, Mass.	50 00	
W. J. Thompson, late of Clermont, Ohio	125 00	
Mrs. Mary Townsend, late of Lysander, N. Y.	282 00	
Miss Sarah Happer, late of St. Clairsville, Ohio	40 00	
Timothy Olmstead, late of Westfield, Mass.	1,900 00	
Nathaniel Perry, late of Boston, Mass.	1,317 00	
Newton F. Hayes, late of Gloversville, N. Y.	120 00	
Anthony Gould, late of Albany, N. Y.	2,000 00	
William Buck, late of College Corners, Ohio	29 53	
Benjamin I. Blyth, late of Indianapolis, Ind.	74 40	
		6,901 93

##### FOR FREEDMEN.

Mercer Co. B. S., Ill.	600 00	
Aroostook Co. B. S., Me.	2 00	
		602 00

##### FOR THE BLIND.

Mrs. Mary Ballentine, Memphis, Tenn.	7 64	
--------------------------------------	------	--

##### FOR ARABIC SCRIPTURES.

Mercer Co. B. S., Ill.	235 00	
Carried forward	\$235 00	9,543 54



Brought forward.....	\$235 00	9,543 54
Edwards Co. B. S., Ill.....	6 70	
Lawrence Co. B. S., Ill.....	10 05	
Hunterdon Co. B. S., N. J. (part of \$1,000)....	558 42	
Indiana Bible Assn. of Friends, Ind.....	100 00	
Somerset Co. B. S., N. J.....	1,000 00	
Union Liberty B. S., Iowa.....	12 10	
Rebecca White, Philadelphia.....	500 00	
Hannah W. Richardson, ".....	500 00	
	—	2,922 27

## RETURN FOR BOOKS DONATED.

Rev. S. R. Riggs, St. Anthony, Minn.....	20 00	
Rev. James Hickey, Monterey, Mexico.....	113 87	
	—	133 87

## REMITTANCES FROM AUXILIARIES.

	Bibles.	Donations.
Aurora B. S., Ill.....	12 50	42 00
Alleghany Fem. B. S., N. Y., (L. M.).....		30 00
Aroostook Co. B. S., Me. (3 L. M.).....	6 45	90 00
Allemahee Co. B. S., Iowa.....	49 96	18 70
Ashland Co. B. S., Ohio.....	40 00	22 00
Allegheny Co. B. S., N. Y. (2 L. M.).....	69 00	86 00
Arrowrock B. S., Mo.....	25 05	
Alleghen Co. B. S., Mich.....	61 61	
Atchison Co. B. S., Ks.....	129 34	
Allen Co. B. S., Ohio.....	54 15	
Auglaize Co. B. S., Ohio.....	35 50	
Anderson Co. B. S., Ks.....	17 60	
Ashtabula Co. B. S., Ohio.....	35 00	
Bangor Y'g Men's B. S., Me. (L. M.).....		30 00
Barry Co. B. S., Mich.....	130 32	
Bartholomew Co. B. S., Mich.....	5 00	
Benton Co. B. S., Ind.....	86 00	
Burlington and Vic. B. S., Ky.....	43 05	
Columbia Co. B. S., N. Y.....	16 00	181 85
Cold Spring B. S., N. Y. (L. D. and 3 L. M.).....	25 10	210 00
Chicago B. S., Ill.....	725 66	30 00
Cayuga Co. B. S., N. Y.....	20 15	6 00
Cardington B. S., Ohio (2 L. M.).....	127 59	65 00
Crawford Co. B. S., Ohio (3 L. M.).....	180 00	90 00
Coshocton Co. B. S., Ohio (L. M.).....	177 30	65 00
Clay Co. B. S., Ill. (L. M.).....	190 10	89 00
Cedarville B. S., Ohio (4 L. M.).....	150 00	355 27
Cumberland Co. B. S., N. J.....	539 22	
Cambridge Co. B. S., Mo.....	30 00	
Clinton Co. B. S., Ill.....	37 82	
Calhoun Co. B. S., Mich.....	51 44	
Clarke Co. B. S., Ohio.....	86 90	
Cincinnati Y. M.'s B. S., Ohio.....	355 00	
Cambridge City B. S., Ind.....	17 00	
Clinton and Vic. B. S., Ind.....	5 00	
Carroll Co. B. S., Ky.....	70 35	
Covington and Vic. B. S., Ky.....	279 50	
Callao B. S., Mo.....	28 40	
Clarksville B. S., Mo.....	32 60	
Columbus and Franklin Co. B. S., O.....	500 00	
Christian Co. B. S., Ill.....	23 55	
Carroll Co. B. S., Ill.....	10 00	
Cleveland & Vic. B. S., Ohio.....	54 00	
Cedar Co. B. S., Iowa.....	129 35	
Champaigne Co. B. S., Ohio.....	241 50	
Dutchess Co. B. S., N. Y.....		18 00
Delaware Co. B. S., Ohio.....	66 56	90 00
Dutchess Co. Female B. S., N. Y.....	25 00	287 00
De Kalb Co. B. S., Ind.....	25 00	
De Soto B. S., Mo.....	29 30	
Deposit and Vic. B. S., N. Y.....	57 50	
Delaware Co. B. S., Iowa.....	69 00	
Douglas Co. B. S., Neb.....	40 00	
Edwards Co. B. S., Ill.....	27 75	4 00
Eaton Co. B. S., Mich.....	123 63	
Elkhart Co. B. S., Ind.....	4 00	
Eugene and Vic. B. S., Ind.....	11 45	
Franklin Female B. S., Ohio.....	54 19	60 00
Female B. S. Pres. Ch., Lebanon, O.....		90 00
Floyd Co. B. S., Ind.....	44 15	
Fayette Co. B. S., Washington, Ohio (3 L. M.).....	32 24	110 00
Fayette Co. B. S., Bloomsburgh, Ohio (3 L. M.).....	28 75	90 00
Francisville and Vic. B. S., Ind.....	25 00	
Fayette Co. B. S., Tenn.....	72 45	
Ford Co. B. S., Ill.....	27 00	
Fairfield Co. B. S., Ohio.....	124 06	
Franklin Co. B. S., Me.....	15 00	
Fulton and Hamilton Co. B. S., N. Y.....	60 00	

Carried forward..... \$5,876 09 2,159 82 12,599 68

Brought forward.....	\$5,876 09	2,159 82	12,599 68
Greenfield B. S., Ill.....		31 10	
Gettysburgh Female B. S., Ohio.....	47 75	5 00	
Geneva B. S., N. Y. (3 L. M.).....		73 45	
Greene Co. B. S., N. Y.....		15 44	
Geauga Co. B. S., Ohio.....	295 43		
Genesee Co. B. S., Mich.....	20 00		
Gosport and Vic. B. S., Ind.....	15 00		
Greene Co. B. S., Ohio.....	10 14		
Greene Co. B. S., Ky.....	80 85		
Grinnell B. S., Iowa.....	35 00		
Granville and Vic. B. S., Ohio.....	82 09		
Guernsey Co. B. S., Ohio.....	100 00		
Herkimer Co. B. S., N. Y. (3 L. M.).....		116 32	
Huron Co. B. S., Ohio.....		10 00	
Henry Co. B. S., Iowa ( . M.).....	208 80	30 00	
Hocking Co. B. S., Ohio.....	25 00		
Henderson Co. B. S., Ill.....	10 00		
Harrison Co. B. S., Ind.....	91 55		
Hancock Co. B. S., Ind.....	20 00		
Hart Co. B. S., Ky.....	39 85		
Hannibal B. S., Mo.....	78 65		
Hickman Co. B. S., Ky.....	52 45		
Harrison Co. B. S., Ohio.....	57 76		
Iroquois Co. B. S., Ill.....		69 00	
Jersey Co. B. S., Ill.....	49 50	5 00	
Jefferson Co. B. S., Ill.....	143 15	38 50	
Jasper Co. B. S., Ill.....	79 55	26 00	
Jackson Co. B. S., Mich.....	10 99		
Jennings Co. B. S., Ind.....	5 75		
Jeffersonton and Vic. B. S., Ky.....	92 50		
Jasper Co. B. S., Iowa.....	26 00		
Jackson Co. B. S., Ill.....	6 30		
Johnson Co. B. S., Ill.....	8 00		
Kendall Co. B. S., Ill.....	80 44	372 00	
Knox Co. B. S., Ohio.....	7 22	10 00	
Kane Co. B. S., Ill.....	36 85		
Kenosha Co. B. S., Wis.....	32 00		
Kankakee Co. B. S., Ill.....	23 90		
Livingston Co. B. S., N. Y.....	162 26	37 74	
Livingston Co. B. S., Ill.....		23 00	
Lawrence Co. B. S., Ill.....	99 05	18 00	
Lorain Co. B. S., Ohio (L. M.).....	124 08	54 00	
Lenawee Co. B. S., Mich.....	84 21		
Laurel and Vic. B. S., Ind.....	20 33		
Lebanon B. S., Ky.....	111 70		
Louisville and Vic. B. S., Ky.....	113 50		
Livingston Co. B. S., Mo.....	16 00		
Lawrence Co. B. S., Ill.....	21 40		
Marion Co. B. S., Ill.....	125 30	16 00	
Mercer Co. B. S., Ill.....		8 87	
Minnesota B. S., Minn.....	167 70	30 00	
Morgan Co. B. S., Ill. (L. M.).....		30 00	
Monroe Co. B. S., N. Y. (L. M.).....	112 75	87 25	
McDonough Co. B. S., Ill.....	189 00	171 00	
Mercer Co. B. S., N. J. (L. D.).....	251 57	210 00	
Massachusetts B. S.....	919 84	80 16	
Montgomery Co. B. S., Ind. (L. M.).....	216 00	40 00	
Middletown and Vic. B. S., Conn.....	55 50		
Morgan Co. B. S., Mo.....	22 15		
Moniteau Co. B. S., Mo.....	39 80		
Miami B. S., Mo.....	5 00		
Marion Co. B. S., W. Va.....	33 45		
Macomb Co. B. S., Mich.....	31 96		
Monroe Co. B. S., Ind.....	83 30		
Madison and Vic. B. S., Ind.....	2 25		
Michigan City and Vic. B. S., Ind.....	18 84		
Macon City B. S., Mo.....	30 60		
Marion Co. B. S., Mo.....	15 85		
Marion Co. B. S., Ohio.....	100 80		
Memphis & Shelby Co. B. S., Tenn.....	225 62		
Medina Co. B. S., Ohio.....	20 50		
Muskingum Co. B. S., Ohio.....	30 00		
Milwaukie Co. B. S., Wis.....	1 00		
Montgomery Co. B. S., Ill.....	117 35		
Monroe Co. B. S., Ohio.....	55 00		
Morgan Co. B. S., Ohio.....	90 26		
Muskegon Co. B. S., Mich.....	10 00		
Montgomery Co. B. S., Ohio.....	400 00		
New Hampshire B. S.....	204 89	10 11	
New Lexington B. S., Ohio (L. M.).....		45 41	
Norwich Young Men's B. S., Conn.....	66 03		
Newport B. S., R. I.....	129 14		
Newport and Vic. B. S., Ky.....	41 00		
Noble Co. B. S., Ohio.....	180 00		
Onondaga Co. B. S., N. Y. (L. M.).....	94 00	30 00	
Oswego Co. B. S., N. Y.....		100 85	
Oneida Co. B. S., N. Y. (L. M.).....	60 00	30 00	

Carried forward..... \$12,647 50 3,984 02 12,599 68



Brought forward.....	\$12,647 50	3,984 02	12,599 68
Otterville B. S., Mo.....	38 35		
Ogle Co. B. S., Ill.....	10 00		
Owen Co. B. S., Ind.....	53 15		
Outagamie Co. B. S., Wis.....	25 00		
Putnam Co. B. S., N. Y.....	30 00	30 00	
Pennsylvania B. S., Pa. (L. M.)....	2,000 00	30 00	
Peoria Co. B. S., Ill.....		50 00	
Piatt Co. B. S., Ill.....	189 30	11 50	
Pope Co. B. S., Ill.....	78 42	6 00	
Porter Co. B. S., Ind.....	18 88		
Port Huron B. S., Mich.....	60 00		
Park Co. B. S., Ind.....	100 00		
Perrysville and Vic. B. S., Ind.....	12 35		
Pike Co. B. S., Mo.....	20 05		
Putnam Co. B. S., Ohio.....	70 23		
Perry Co. B. S., Ohio.....	25 00		
Preston Co. B. S., W. Va.....	30 00		
Rensselaer Co. B. S., N. Y. (L. M.)..		58 45	
Richland Co. B. S., Ill.....	30 10	38 00	
Rockville B. S., Conn.....	33 20		
Rhode Island B. S.....	49 00		
Stark Co. West. B. S., Ohio (3 L. M.)..	160 42	239 58	
Sharon B. S., Conn.....	25 00	131 80	
Stephenson Co. B. S., Ill.....	130 54	18 00	
Somerset Co. B. S., N. J. (2 L. D. & 3 L. M.)..	163 18	695 61	
Sabula B. S., Iowa.....	87		
Stark Co. B. S., Ill.....	117 32		
Saline Co. B. S., Mo.....	5 00		
St. Clair Co. B. S., Mich.....	93 51		
Scott Co. B. S., Ind.....	60 75		
Springfield & Washington Co. B. S., Ky.....	43 35		
Susser Co. B. S., N. J.....	22 00		
Shelby Co. B. S., Mo.....	100 00		
Scott Co. B. S., Ill.....	206 26		
Stratford Female B. S., Conn.....	9 00		
Tazewell Co. B. S., Ill.....	335 35	121 00	
Trumbull Co. B. S., Ohio (L. M.)....	273 18	30 00	
Thorntown and Vic. B. S., Ind.....	32 15		
Taylor Co. B. S., Ky.....	22 50		
Twinsburgh B. S., Ohio.....	3 36		
Union Co. B. S., Ill.....	70 00	55 00	
Union Co. B. S., N. J.....	300 00		
Union Liberty B. S., Iowa.....	34 00		
Van Buren Co. B. S., Mich.....	141 02		
Vermillion Co. B. S., Ind.....	17 00		
Vermont B. S., Vt.....	70 00		
Washington Co. B. S., Ohio (L. D. & 6 L. M.)..	273 84	800 00	
Wood Co. B. S., W. Va. (6 L. M.)....	96 15	180 00	
Warren Co. B. S., Ill.....	141 85	7 50	
Wabash Co. B. S., Ill.....		5 00	
White Co. B. S., Ill.....	20 40	2 00	
Washington Co. B. S., N. Y.....	55 50	37 45	
West Unity B. S., Ohio.....	71 56	18 00	
Williams Co. B. S., Ohio (L. M.)....	160 50	40 00	
Westchester Co. B. S., N. Y. (L. D.)..		443 57	
Wellington B. S., Ohio.....	103 29	18 00	
Wheeling B. S., W. Va.....	11 90	30 00	
Williamson Co. B. S., Ill.....	95 85	15 00	
Will Co. B. S., Ill.....	260 00		
Waverley B. S., Mo.....	1 00		
Wayne Co. B. S., Ill.....	9 65		
Washtenaw Co. B. S., Mich.....	21 16		
Wayne Co. B. S., Mich.....	162 75		
Washington Co. B. S., Ind.....	202 95		
Welsh B. S., Blue Earth Co., Minn..	14 15		
Washington City B. S., D. C.....	1 00		
Warren Co. B. S., Iowa.....	100 00		
	\$19,778 89	7,095 48=26,874 37	

## REMITTANCES FOR BIBLES FROM SOCIETIES NOT AUXILIARY.

Bible Committee, Fitchburgh, Mass.....	84 38
" " Woonsocket, R. I.....	10 00
" " Westerly, R. I.....	5 20
" " Bucklin, Mo.....	20 00
	119 58
Sundries.....	7,460 23
	\$47,053 86

## COLLECTIONS IN SUNDAY SCHOOL BRANCH SOCIETIES.

Ger. Ref. Sunday School, Beaver Creek, Ohio.....	\$4 14
Coloured Mission " Xenia, Ohio.....	2 84
First Meth. " ".....	8 02
Ger. Ref. " ".....	10 10
Pres. " Clifton, ".....	6 65

SUMMARY OF RECEIPTS FROM EACH STATE, &c.  
IN AUGUST, 1865.

Maine.....	\$143 45
New Hampshire.....	216 00
Vermont.....	101 15
Massachusetts.....	4,363 98
Rhode Island.....	229 03
Connecticut.....	2,178 28
New York.....	13,018 59
New Jersey.....	3,813 50
Pennsylvania.....	3,111 35
District of Columbia.....	1 00
West Virginia.....	380 60
Alabama.....	2 50
Tennessee.....	315 71
Kentucky.....	1,175 25
Ohio.....	7,633 34
Indiana.....	1,541 21
Illinois.....	5,885 03
Michigan.....	1,065 85
Wisconsin.....	65 00
Iowa.....	738 78
Missouri.....	541 60
Kansas.....	146 94
Minnesota.....	231 85
Nebraska.....	40 00
Mexico.....	113 87
	\$47,053 86

☞ The payment of \$150 constitutes a Life Director of the American Bible Society; \$30, a Life Member.

## CORRESPONDENCE.

Pecuniary Remittances, and Letters in relation to the accounts of Agents, Auxiliary and other Societies, and persons, and Legacies, should be addressed to MR. HENRY FISHER, Assistant Treasurer, Bible House, Astor Place, New York.

Letters relating to Travelling Agencies, to Delegations for Auxiliary Anniversaries, and inquiries as to the mode of raising funds, requests for donations of Books, inquiries as to the general policy of the Society, notice of new Auxiliaries formed, reports of those already recognised, and communications for the Record, should be directed to "Secretaries of the American Bible Society," Bible House, Astor Place, New York.

Orders for books, and letters in relation to the transmission of Reports and Records, should be addressed to MR. CALER T. ROWE, General Agent, Bible House, Astor Place, New York.

## EXCHANGE PAPERS.

Papers sent in exchange for the Bible Record should be directed simply, "BIBLE SOCIETY RECORD, New York," otherwise the postage is charged as on papers sent to private persons.

All Newspapers and Periodicals through the Post Office should be addressed to the "Bible Society Record," and not to the Society or its officers.

## FORM OF A BEQUEST TO THE SOCIETY.

I give and bequeath to the American Bible Society, formed in New York, in the year eighteen hundred and sixteen, the sum of..... to be applied to the charitable uses and purposes of said Society.

☞ The RECORD, in its present form, is sent as heretofore, three copies to each Auxiliary, one to each Branch, and one to each Life Director and Life Member, gratuitously. Other copies can then be purchased by said societies, for 12½ cents per annum, in advance. Churches or Clubs, calling for twelve copies to one address, can receive them on the same terms. Individual subscribers can receive the work at 25 cents per annum, in advance.

POSTAGE—Twelve cents a year, payable quarterly at the local Post offices.